



Baptist Mid-Missions

美中浸信會



社會服務年報

2021-2022

Social Services

Annual Report



社會服務年報

Social Services Annual Report



目錄

Contents

執行董事報告	
Managing Director's Report	1
蝴蝶灣浸信會長者中心	
Butterfly Bay Baptist Church Elderly Centre	2
建生浸信會白普理幼兒園	
Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School	10
嘉福浸信會幼兒園	
Ka Fuk Baptist Church Pre-School	15
2021-2022 核數報告	
Auditor's Report, 2021-2022	20
鳴謝	
Acknowledgement	27



鮑伯勤牧師
Rev. Richard Baucum

執行董事報告

Managing Director's Report

< 向着標竿直跑 >

我為每一年都能撰寫這報告而感到榮幸。我希望、也祈求這報告中的話能鼓勵在這個不斷增長、也不斷變動的機構中服事的每一位同工。如此下筆之幸，我切切期待，但當我這樣做，我深深感到有責任，要把神的真理帶到你們那個角落的生命和服事之中。請不要弄錯了。你們每一天所做的，都是服事。你們服事長者。你們服事幼兒和他們的家庭。你們彼此服事。且讓我說：「服事得真好，謝謝你們！」

那些在外面探頭觀看你們如何每天服事的人，也許感到驚奇：「他們是怎樣做到的？對他們來說，這似乎不只是一份工作。」這不只是一份工作，對嗎？這是一份服事，首先是向主的，然後是向眾人的。我常常翻到保羅寫給腓立比人的書信，因為在這裏我找到一個人，他明白何謂服事。他服事神，又服事眾人，而且他帶着極大的喜樂服事。他激勵我們在服事中也喜樂。

問題是，我們怎樣才能以喜樂的心工作和服事，而且一日復一日這樣做？對許多與我們一起服事多年的同工來說，我們是怎樣一年復一年服事的？或許，保羅會說，他能這樣長久服事，方法在定睛於標竿之上。

「向着標竿直跑、要得神在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞。」
(腓立比書 3:14)

保羅教導我三件事：首先，我有當跑的路，有當達到的目標。那就是說，我的時間是有限的。保羅明白，他的服事是有限時的。他跑完要跑的路，服事完神和眾人的那一天，終要來臨。我明白服事的最佳時機就是現在嗎？

第二，我有一位當討喜悅的神。保羅說到「在基督耶穌裏的崇高呼召」。他完全明白，即使是服事眾人，至終也是服事神。他也明白，神清楚知道他的服事；他蒙寵召站立在神面前的那一天，終要來臨。這事給他帶來極大的喜樂，也使他得力繼續服事，跨過人生的高低起伏。

最後，我能鼓勵眾人與我同行一道。在第 14 節之後，保羅接着寫：「所以我們中間，凡是完全人總要存這樣的心……我們到了甚麼地步，就當照著甚麼地步行……弟兄們，你們要一同效法我。」

我們不要孤單一人服事，也不要漫無目的地服事。我們服事主的時候，總要尋找服事別人的機會。我們都服事，知道今天就是我們的大好時機，明天我們就要得到獎賞。

且讓我在這報告的結尾，特別感謝以下服事達十至二十五年的同工：

- 二十五年——黃美心校長（嘉福幼兒園）
- 十五年——李見娣主任（嘉福幼兒園）
- 十五年——趙丁蓉女士（蝴蝶灣長者中心）
- 十年——邱美薇老師（嘉福幼兒園）

你們活活地展示了「向着標竿直跑，要得神在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞」這句話的意思。感謝你們！

"Press Toward the Mark"

Every year I have the privilege to write what I hope and pray is a word of encouragement to everyone in this growing and changing organization. It is a privilege I look forward to, but one in which I feel deeply the responsibility to bring God's truth to your corner of life and service. Make no mistake. What you do every day is serve. You serve the elderly. You serve the children and their families. You serve one another. May I say, "thank you for serving so well!"

Those on the outside looking in at how you serve every day may wonder, "How do they do it? It seems that to them it is more than a job." It is more than a job, isn't it? It is a ministry, first to the Lord, and then to others. I often turn to Paul's letter to the Philippians, for here I find a man who understood serving. He served God and others, and he did it with such joy. He encourages us to be joyful as we serve.

The question is, how do we go to work and serve joyfully, and do so day after day? For many who have served with us for many years, how do we do it year after year? Perhaps the Apostle Paul would say that he does it by keeping his eye on the mark.

"I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus." (Philippians 3:14)

Three lessons Paul teaches me: First, I have a race to run and a goal to achieve. That means my time is limited. Paul understood that his service had a time limit. The day would come when he would finish his race and service to God and others. Do I understand that the best time for me to serve is now?

Second, I have a God to please. Paul speaks of a "high calling of God in Christ Jesus." He understood very well that even as he served others, he was ultimately serving God. He understood that God was very much aware of his service and the day would come when he would be called to stand before God. This brought him great joy, but also enabled him to continue serving through the ups and downs of life.

Finally, I can encourage others to join me. Following verse 14 Paul goes on to write, "Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded...let us walk by the same rule, let us mind the same thing...Brethren, be followers together of me."

We do not serve alone or without purpose. When we serve the Lord, we find opportunity to serve others. We serve knowing that today is our opportunity, and tomorrow we will receive the prize.

Allow me to close with special thanks to the following who have served from ten to twenty-five years:

- 25 Years: Ms Wong Mei-sum (Ka Fuk Pre-school)
- 15 Years: Ms Li Kin-tai (Ka Fuk Pre-school)
- 15 Years: Ms Chiu Ting-yung (Butterfly Bay Elderly Centre)
- 10 Years: Ms Yau Mei-mei (Ka Fuk Pre-school)

Thank you for being living illustrations of what it means to "press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus!"

蝴蝶灣浸信會長者中心

Butterfly Bay Baptist Church Elderly Centre



Introduction

The Centre was established in 1985. In the blink of an eye, we have been serving the elderly in Tuen Mun for more than 37 years. We have been serving the community with adherence to the core values of Baptist Mid-Missions (BMM) and the teaching of Christ. We also make available the opportunity to learn the Christian teaching of receiving eternal spiritual life in Jesus Christ through His gracious forgiveness.

Following guidelines issued by the Social Welfare Department (SWD) due to persisting COVID-19 pandemic in order to minimise the risks of infection, the Centre could only maintain a limited scope of services in most of the year. Various services (such as meal service, standardised care need assessment for elderly services, family or individual interviews) were provided on an appointment basis. Activities could not be provided in physical form, but only online. Mass programmes and drop-in services needed to be suspended.

前言

中心自 1985 年成立至今，轉眼間已在屯門區服務長者逾 37 年，我們一直堅守本會的核心價值，按照基督的教導，服務社區；以及提供機會給人學習基督的信仰，叫人藉着祂的恩慈得到饒恕，接受在耶穌基督裡永恆的屬靈生命。

由於新冠肺炎疫情持續，為了減低染疫風險，中心根據社會福利署指引，本年度大部分時間只能提供有限度的服務，各項服務（例如膳食服務、為有需要的長者進行安老服務統一評估、家庭或個人面談等）需以預約方式進行；活動不能以實體形式進行，只能以線上形式進行，大型活動和偶到服務亦需要暫停。

感謝神！中心聯同蝴蝶灣浸信會，建立一支優秀的基督徒同工團隊，致力於識別和回應區內長者在心靈、社交、情緒及身體上的需要；雖然提供服務方法受到限制，但是我們的團隊仍然全心全意協助長者和其家人，確保長者各種常見的需要得以滿足。





服務小統計

中心本年度會員人數為 976 名，全年會員平均人數為 894 名，舊會員續會率達 78%；全年偶到服務 10,529 人次，每天平均 23 名長者使用中心服務。

中心本年度提供長者活動 241 個、義工服務和活動 65 個、護老者支援活動 45 個、有關認知障礙活動 22 個，以及有需要護老者支援活動 35 個。

中心亦關注長者在情緒、經濟、住屋及家庭各方面的需要。本年度提供長者個案輔導 243 個、隱閉或有需要支援長者個案 48 個，由認可評估員按照社會福利署「安老服務統一評估機制」準則（一套國際間認可的評估工具）為 78 名有需要的長者進行評估，評估他們在護理方面的需要，以便編配合適的長期護理服務。

另一方面，中心還積極推動長者參與義工服務，如協助中心服務、探訪區內獨居和體弱長者等，本年中心共招募了 110 名義工。

除此之外，中心非常重視長者心靈上的需要。基督徒和非基督徒會員可以參加中心舉辦的開心組（長者團契）認識基督教信仰，部份會員更出席蝴蝶灣浸信會的主日崇拜。



Thanks to God! The Centre, in conjunction with Butterfly Bay Baptist Church (BBBC), has developed a team of Christian colleagues dedicated to identifying and responding to the spiritual, social, emotional and physical needs of the elderly in the community. Although the methods of service delivery are limited, our team is committed to help the elders and their family members so that their commonly seen needs are fulfilled.

Some Service Statistics

Over the year, the annual membership count was 976. The average number of members registered was 894, and the membership renewal rate was 78%. The annual attendance for drop-in services was 10,529, with daily average 23.

In this year, we organized 241 elderly activities, 65 volunteer services and activities, 45 carer support activities, 22 dementia related activities and 35 needy carer support activities.

We paid special attention to elderly's emotional, financial, accommodation and family needs. We conducted 243 counselling cases and 48 hidden or vulnerable elderly cases. Our accredited assessor, by using the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services implemented by SWD (an internationally recognised assessment tool), assessed 78 elders to ascertain their care needs and matched them with appropriate services.

We were also enthusiastic in driving the elderly to participate in voluntary works. For instance, we arranged elderly to assist in the Centre's daily services. We led them to do regular visits to those who lived alone or were physically weak. By this year, 110 volunteers were recruited by the Centre.

In addition, we gave serious attention to elderly's spiritual needs. Christian and non-Christian members participated in the Happy Group (Elderly Fellowship) organized by the Centre to learn about the Christian faith. Some of them even attended the Sunday worship service of BBBC.

總結及展望來年

中心致力在一個基督教環境下，提供鄰舍層面的優質長者社區支援服務，以實踐基督關愛和聖經真理。因此，我們透過服務長者，讓長者在各服務中有機會認識基督的救恩，促使長者過著健康、受尊重及有尊嚴地在社區生活。我們持守本會成立的使命，提供一系列全面的服務，以滿足長者身、心、靈的需要。

展望將來，中心的首要工作是根據本會的理念、社會福利署及其他資助機構的要求，提供滿足服務使用者需要的服務。我們將會不斷檢討和聽取意見，為的是提升中心服務的質素和種類，以滿足服務使用者的需要。

在此衷心感謝同工和義工本年度的努力和付出，亦要感謝本會管理人員和蝴蝶灣浸信會弟兄姊妹對中心的支持和代禱。同工齊心協力服務長者，讓中心成為區內的鹽和光，為長者提供多元化的優質社區支援服務。



Conclusion and Future Prospect

The Centre is committed to provide quality community support services at neighborhood level in a Christian environment. We seek to practice the love of Christ and fulfill the truth of the Bible. Therefore, we minister to the elderly, giving them an opportunity to know the salvation from Christ. We believe this will enable the elderly to lead a healthy, respectful and dignified life in the community. In accordance with the founding vision of BMM, we provide a range of comprehensive services which cater to physical, psychological and spiritual needs of the elderly.

In the future, the primary task is to provide services that are in line with our vision and mission and comply with requirements of SWD and other sponsoring organizations. We will continually conduct evaluation and listen to opinions in order to enhance the service quality and variety and meet service users' needs.

We sincerely thank the colleagues and the volunteers for their hard work and dedication of this year. We also thank the senior management of the BMM and the brothers and sisters of BBBC for their support and prayer for the Centre. The colleagues work together to serve the elderly so that the Centre can act as salt and light in the district and enable the Centre to provide a wide range of quality community support services for the elders.



2021-2022 年度服務統計

2021-2022 Service Statistics

1. 會員 Membership

新長者會員入會人數 No. of new elderly members	215
舊長者會員續會人數 No. of renewed elderly members	761
長者會員退會人數 No. of deregistered elderly members	0
期末長者會員總數 No. of elderly members at the end of this period	976
期內平均會員人數 Average within this period	893.83
期末舊長者會員續會百分比 Elderly membership renewal rate at the end of period	77.97%

2. 偶到服務 Centre Attendance

偶到服務人次 Total attendance	10,529
開放節數 Number of sessions opened	459
平均每節偶到服務人次 Average attendance per session	22.94

3. 家會 Elderly Regular Meetings

出席人數 Total attendance	0
集會次數 Total number of meetings	0
平均每次集會人數 Average attendance per meeting	0.00

4. 首次接受服務的護老者 Carers Newly Served

首次接受服務的護老者人數 Number of carers newly served	193
-----------------------------------------------	-----

5. 小組、活動及計劃 Groups, Activities and Programs

	小組、活動及計劃數目 No. of groups, activities and programs
推廣健康及積極晚年訊息 Promotion on healthy and active ageing, physical and psycho-social well-being of elderly persons	241
達致長者的教育及發展性需要 Meet the educational and developmental needs of elderly persons	
達致長者的社交及康樂性方面需要 Meet the social and recreational needs of elderly persons	
有關義工招募、發展及服務 Volunteer recruitment, development and services	65
為護老者提供的支援性服務 Provide carer support services including mutual support groups	45

6. 個案 Cases

承前活躍個案數目 Number of active cases brought forward from last year	172
新開個案數目 Number of cases opened	56
恢復活躍個案數目 Number of cases reactivated	15
完結個案數目 Number of cases closed	101
期末活躍個案數目 Number of active cases as at the end of this year	142

7. 長者護理服務統一評估 MDS-HC Assessments

長者護理服務統一評估數目 No. of MDS-HC assessments conducted	78
-----------------------------------------------------	----

8. 隱閉長者 Hidden Elderly

承前活躍個案數目 Number of active cases brought forward from last year	38
新開個案數目 Number of cases opened	9
恢復活躍個案數目 Number of cases reactivated	1
完結個案數目 Number of cases closed	12
期末活躍個案數目 Number of active cases as at the end of this year	36

9. 新招募義工 Newly Recruited Volunteers

義工（60歲以下）人數 Number of Volunteers (aged below 60)	4
義工（60歲或以上）人數 Number of Volunteers (aged 60 or above)	106
總數 Total	110

10. 地區持份者活動：服務推廣／建立戰略夥伴關係 Activities of Building Up Rapport with Local Stakeholders for Service Promotion and/or Establishing Strategic Partnership

活動數目 Number of Activities	15
------------------------------	----

11. 訓練有關認知障礙的知識 Training People with Dementia-related Knowledge

接受關於認知障礙知識之訓練的人數 No. of people trained with dementia-related knowledge	64
---------------------------------------------------------------------------	----

12. 認知障礙公眾教育活動 Public Education Program/Activity on Dementia

認知障礙公眾教育活動數目 No. of programs/activities to provide public education on dementia	11
------------------------------------------------------------------------------------	----

13. 支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者之活動 Programs/Activities to Provide Support and Training to Elderly with Dementia and/or Their Carers

支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者活動數目 No. of programs/activities to provide support and training to elderly persons with dementia and/or their carers	8
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

14. 支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者之小組 Groups to Provide Support and Training to Elderly with Dementia and/or Their Carers

支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者小組數目 No. of groups to provide support and training to elderly persons with dementia and/or their carers	3
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

15. 訓練員工認知障礙的知識 Training to Staff on Dementia

訓練員工認知障礙知識節數 No. of staff training sessions on dementia-related knowledge	15.5
------------------------------------------------------------------------------	------

16. 有需要護老者支援小組 Supportive Groups for Needy Carers

有需要護老者支援小組數目 No. of supportive groups held for needy carers	4
----------------------------------------------------------------	---

17. 訓練有需要護老者之活動 Training Activities and Programs for Needy Carers

訓練有需要護老者之活動數目 No. of training activities and programs held for needy carers	31
--------------------------------------------------------------------------------	----

18. 有需要護老者支援服務 Supportive Services to Needy Carers

有需要護老者支援服務數目 No. of supportive services to needy carers	149
------------------------------------------------------------	-----

19. 有需要護老者接受服務 Needy Carers Served

承前有需要護老者數目 No. of needy carers brought forward from last year	45
新增有需要護老者數目 No. of new needy carers served	17
恢復有需要護老者數目 No. of needy carers reactivated	0
轉入有需要護老者數目 No. of new needy carers transfer in from carers	2
轉出有需要護老者數目 No. of new needy carers transfer out to carers	6
不再需要支援有需要護老者數目 No. of needy carers no longer in need of support	13
期末有需要護老者數目 No. of needy carers as at the end of this year	45

20. 地區持份者活動 (喚醒關注有需要護老者) Programs and Activities Conducted to Local Stakeholders on Enhancing Awareness in Identification of Needy Carers

地區持份者活動 (喚醒關注有需要護老者) 數目 No. of programs and activities conducted to local stakeholders on enhancing awareness in identification of needy carers	4
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

21. 護老者支援服務補充資料 Supplementary Information in Relation to Supportive Services to Needy Carers

義工探訪數目 No. of volunteer visits	0
陪診數目 No. of escort services	5
暫託數目 No. of occasional elder sitting services	65

22. 申訴 Complaints

申訴數目 Number of complaints	0
------------------------------	---

蝴蝶灣浸信會長者中心

Butterfly Bay Baptist Church Elderly Centre

地址：新界屯門蝴蝶邨蝴蝶灣社區中心地下

Address : G/F., Butterfly Bay Community Centre, Butterfly Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2468 1109

建生浸信會白普理幼兒園

Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School

前言

自一九九零年創校至今，建生浸信會白普理幼兒園已踏入三十三週年了。我們一直以愛心和熱誠教導每位學生，讓他們在教師的循循善誘下愉快學習，建立良好的生活習慣，培養正確的價值觀，使他們在愛和鼓勵的薰陶下，健康快樂地成長。過去一年，雖然學校受著新冠疫情的限制，孩子能夠在實體上課的時間與實踐機會少了許多，甚至教師培訓及家長講座也要在多番安排下才能完成，這些一切給予我們很多考驗。但是，我們靠著天父的恩典與學校團隊的努力，不怕困難，迎難而上，將周年計劃中的活動不斷修正及優化，務求順利完成，以達至所定下的目標。

在此，讓我們分享本校於 2021-2022 年度所推行的學校計劃和有關活動的情況，以及幼兒的學習成果。

(一) 設計多元化的遊戲活動，營造富啟發性的學習環境，提升幼兒的學習效能。

為加強活動中的遊戲元素，本年度學校增添不少的教學資源及多元化的遊戲用品、圖書、語文學習教材及自製教具，以配合幼兒的興趣和課程的需要。教師根據學校課程目標、教學內容、幼兒的興趣及能力，並因應不同的主題而定期更換區角佈置。創設有利於幼兒遊戲與學習的環境，減少遊戲的規範，讓幼兒能在自由的環境中選擇遊戲用品、玩伴和自訂遊戲方法，積極探索新事物。除此之外，教師運用不同的提問技巧，啟發幼兒對探索周邊事物的學習興趣，照顧幼兒不同方面的需要，使他們透過合作性遊戲互相學習，培養自主學習的興趣及增強個人的學習能力。

(二) 透過不同的學習經歷，讓幼兒從生活中實踐正向的生活模式，培養良好品格。

本年度，學校推行正向教育，致力培養及發揮幼兒的個人潛能，發展品格強項，建立正面的情緒表現。藉著積極和堅毅的態度去面對生活中的困難及挑戰。正向的主題均按照



Foreward

Established in 1990, Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-school has turned 33. We teach and guide students with love and zeal so that they learn pleasantly, build good habits and nurture proper values. As they are immersed in love and encouragement, they grow healthily and happily. Due to limitations caused by the COVID-19 pandemic, students in the past year had less face-to-face lesson time and fewer opportunities of practice. Teachers' training sessions and parental talks were re-scheduled for many times. All of these brought many challenges to us. However, with the grace of the Father and the effort of the School, we continually revised and improved the activities in the annual plan. We reached the target that we set forth.

We would like to share the School's plans and activities and students' learning outcomes for the school year 2021-2022.



(1) By designing multi-faceted games, we created inspiring learning environment and enhanced children's learning efficiency.

To strengthen the playing element in the activities, the School added many teaching and learning materials and toys, books and self-made materials to its resource bank. Teachers regularly replaced the setting of learning corners following the School's curricula, teaching topics, and children's interests and abilities. They created the environment that was favorable to children's playing and learning. They also reduced the game norms so that children would choose the games and the playmates and set the rules as they wished. Teachers aroused children in the interest to explore the surroundings and learn independently and boosted their ability of learning.

(2) By various learning experiences, we guided children to practice positive mode of living and trained up good characters in them.

In the past year, the School promoted positive education to cultivate children's potential, character and emotion. They were challenged to face daily difficulties and challenges

各班幼兒的能力及其生活經驗而訂定。預備班及幼兒班著重培養個人的正向品德，如：禮貌和創造力；低班和高班則著重培養幼兒的社交及深化個人的正向特質，如：關愛別人和社交智慧。學校亦善用社區資源，安排參觀活動、邀請不同的機構到學校進行幼兒講座。在進行的過程中，幼兒透過觀察、體驗、想像及探索，能夠提升學習成效，把學習的知識連結生活經驗。教師參加教師培訓講座，亦能認識如何處理壓力的來源，學習自我放鬆的方法。除此之外，學校藉著安排「有品好孩子」獎勵計劃，讓教師和家長認識正向管教的理念，培養幼兒積極樂觀的性格，懂得欣賞他人，建立正面的價值觀及生活態度。



展望未來

回顧過去，無論是學生的作品，還是校園生活的珍貴照片及活動片段，都可以看到教師及家長為幼兒付出的努力。新學年開始，我們將秉持以愛心和耐心教導學生，與時並進，帶領學校邁向新的發展目標。下列為本校於 2022-2023 年度的重點發展項目：

(一) 制訂適切的學與教策略及加強家校合作效能，以關顧幼兒的學習多樣性。

本校與香港基督教信義會合作，參加「到校學前康復服務計劃」。透過非政府機構的跨專業服務團隊，提供到校訓練服務，亦會為教師及家長提供支援服務，讓幼兒融入校園學習及社區生活。透過教師培訓、教學實踐與同儕觀課，加強教師識別有特殊需要的兒童，進一步掌握不同需要的兒童發展特徵，教學知識和技巧。另一方面，學校會持續強化家長在生活中培育子女成長和發展的知識和技巧，並向有關家長提供支援，使他們以正面的態度及有效的方法培育孩子。

(二) 透過活動規劃，提升幼兒對中華文化的認識，培養正確價值觀及生活態度。

本校鼓勵教師運用資訊科技，與學生進行互動學習，以達至促進自主學習成效。從「認知」層面來說，學校透過規劃閱讀時段及主題延伸學習活動，分享閱讀繪本故事，培

optimistically and persistently. Topics were set according to children's abilities and life experiences. In Nursery and K1 classes, the focus was on nurturing positive virtues such as courtesy and creativity; that of K2 and K3 classes was on caregiving and wisdom in social intercourse. The School utilized community resources such as visits and in-school talks. When children participated in these activities by observation, first-hand experience, imagination, and exploration, they made connections between their lives and the things they learnt. Teachers took part in training sessions to tackle with sources of stress and to ease themselves. The School joined the "Kids with Good Character" award scheme to help teachers and parents to understand the principles of positive discipline and to train up children's positive values and attitudes.



養幼兒恆常閱讀習慣，提升幼兒對中華文化及歷史的了解。除此之外，教師亦會以生動有趣的戲劇形式或表演，向幼兒介紹不同類型的中國傳統美食、古代玩意、傳統工藝及民間美食，引發幼兒學習中華文化之興趣。為塑造學生正確價值觀，學校會舉辦敬老活動，為幼兒提供實踐機會，讓他們學習關懷別人、尊敬長輩、關心家庭成員，從而培養孝順、關愛、接納、同理心及尊重他人等正確價值觀及態度。

結語

世事瞬息萬變，仍有唯一不變的救恩。讓我們師生與家長一起合作，靠著從上而來的愛及盼望，彼此包容、彼此欣賞、彼此鼓勵，令校園成為可以學習，可以彼此相愛的地方。



Looking Forward

Students' artworks and school life snapshots reflect the efforts that teachers and parents placed on their children. In the new school year, we continue to educate students with love and patience, and bring the School towards the new goal of development. The School's key aspects of development for the year 2022-2023 are as follows:

(1) By laying down suitable teaching and learning strategies, we will strengthen parent-school cooperation to care for learning diversity among the children.

The School will join, in cooperation with the Evangelical Lutheran Church of Hong Kong, the "On-site Pre-school Rehabilitation Services". Trans-disciplinary service teams from non-governmental organizations will provide on-site training and offer support to teachers and parents. By means of staff training, teaching practice and peer observation, the teams will strengthen teachers' ability to identify students who have special learning needs. Teachers will further grasp developmental traits of children with various needs and the teaching knowledge and skills that cater to these needs. On the other hand, the School will boost parents in their knowledge and skills to foster their children's growth and development. Parents will be given support to nurture their children with positive attitude and effective skills.

(2) By organizing activities, we will enhance students' understanding of Chinese culture and nurture proper values and attitudes of life.

The School will encourage teachers to have interaction with the students by means of information technology so as to promote students' self-learning. The School will plan reading timeslots and extended learning activities and share stories in the picture books in order to cultivate, on a level of "recognition", children's understanding of the Chinese culture and history. Apart from these, teachers will arouse children's interest in learning Chinese culture by doing dramas or performances to introduce traditional Chinese food, toys, handicrafts, and folk snacks. The School will conduct activities so that children will learn to show respect to the aged and their own family. In doing so, the School will mold in the children the proper value and attitude towards others – fidelity, care, acceptance, sympathy and respect.

Conclusion

The world is changing from time to time; the salvation never changes. May the teachers, students and parents, with the love and hope from above, be hand in hand to contain, appreciate and encourage one another so that the School would become a place of learning and love.



2021-2022 年度統計 2021-2022 Statistics

1. 活動統計 Activity Statistics

活動名稱 Name of Activity	次數 No. of Times	參與人次 No. of Participants		
		兒童 (Students)	工作人員 (Workers)	家長 (Parents)
生日會 Birthday Party	6	646	72	0
節日慶祝會 Ceremonial Party	5	548	60	0
新生家長日及家長會 Parental Meeting	3	0	75	216
家長線上講座 / 工作坊 Online Seminar/Workshop for Parents	5	0	0	185
幼兒講座 Children Talk	3	207	14	0
主題學習親子家庭活動 Thematic Learning Parent-Child Family Activity	4	472	0	472
暑期幼兒聖經活動 Vacation Bible School	2	117	26	0
多元智能活動 Multi-intelligence Activities	1	65	10	78
親子故事樂繽紛 Parent-child Story-Telling Fun Fun Fun	2	46	18	46
兼收組家長講座 Online Seminar/Workshop for I.P. Parents	2	0	4	24
教師發展日 Staff Development Day	3	0	36	0
結業日 Closing Day	1	101	12	0
高班畢業典禮 K3 Graduation Ceremony	1	26	19	52

2. 學生年齡分佈 Age Distribution of Students

班別 Class	年齡 Age	學生人數 No. of Students
N	2-3	41
K1	3-4	23
K2	4-5	25
K3	5-6	30

建生浸信會白普理幼兒園

Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School

地址：新界屯門建生邨泰生樓地下

Address : G/F., Tai Sang House, Kin Sang Estate, Tuen Mun, NT

電話 Tel : 2455 9803

嘉福浸信會幼兒園

Ka Fuk Baptist Church Pre-School

前言

「主伴嘉福 25 載，童沐神恩證主愛」，今年是嘉福浸信會幼兒園創校二十五周年，回顧過去的歲月，這校園充滿神的恩典和祝福，感恩能一起見證嘉福浸信會幼兒園的成長，也見證每一個嘉福小孩子的成長，我們深信每一個經歷、每一段回憶都推動學校持續發展。回顧 2021-2022 年度，我們上下一心，為教育孩子而擺上，努力完成了下列各項發展計劃和活動。



Foreword

In 2022, we celebrated the 25th anniversary of the establishment of Ka Fuk Baptist Church Pre-School. As we look back the past years, God's grace and blessings have always been around us. We are grateful to witness the growth of Ka Fuk and the children. We believe that every experience and memory promote the School's continuous development. In the past year, we dedicated with one heart in educating the children. Our staff have done their best to accomplish the following development plans and activities.

(1) We carried out the "Children Love Reading" project to increase children's interest in reading and cultivate their reading habits.

Teachers decorated the reading corner with puppets, sofas, large tents, story stages to enrich the reading environment. They carried out storytelling, sharing and discussion, and role play with the children. During the story week, teachers selected suitable and interesting books for children and conducted diversified extension activities, such as art creation, quiz games, scientific exploration and adaptation of story endings, to enhance children's interest in reading. We purchased different kinds of books. By utilizing various reading resources, we created a reading atmosphere in the school and fostered children's love for and habit of reading from an early age.

(一) 推行「童愛閱讀」計劃，提升兒童的閱讀興趣，培養閱讀的習慣

學校著意豐富校園的閱讀環境，老師在閱讀區添置手偶、梳化、大帳幕、故事舞台等環境佈置，跟兒童講故事，分享討論、進行角色扮演及演繹故事。另外，安排在故事週，選取切合兒童年齡發展及富趣味性的圖書，透過多元化的延伸活動，例如：美藝創作、問答遊戲、科學探索及改編故事結局等，以提升兒童閱讀的興趣。此外，學校添置多元化的圖書，配合親子資源中心的「好書推介」，推廣閱讀，鼓勵家長與兒童一起完成「親子閱讀計劃」，營造閱讀的氛圍，推動學校的閱讀文化，培養兒童閱讀的習慣。



(2) We implemented the "Positive Behavior Management" program to establish good behaviors in children.

We invited psychologists to conduct "Positive Behavior Management" training workshop for teachers, so they could have a better understanding of the principles and strategies in positive behavioral management and the application of strategies for supporting children in the classroom, such as visual cues, preventive methods and classroom management. The behavior-fostering activities strengthened children's positive behaviors. They shared what they learnt with their parents by way of writing letters. Through stories and dramas, children practiced and reinforced good behaviors such as loving to share, waiting to speak and building friendship.

(二) 推行「正向行為管理技巧」計劃，建立兒童的良好行為

學校邀請心理學家為老師進行「正向行為管理技巧」培訓工作坊，讓老師掌握正向行為管理的原則及技巧，透過課堂中觀察，應用相關策略，例如：視覺提示、預防方法及課室管理等，並按不同年齡發展和學習的需要，透過「好孩子我做得好」計劃，強化兒童正面的良好行為，以好行為小信件的形式，於家長日向家長分享學習成果。此外，安排在德育週進行故事及戲劇活動，以實踐及鞏固兒童「愛分享」、「輪候發言」及「建立友誼」的良好行為。



(三) 關顧兒童的成長，支援家長的需要

本園與基督教崇真會社會服務部協作的「駐校社工服務」，於過去一年，致力關顧兒童成長的發展需要，舉行社交遊戲小組及升小適應活動；在家長工作方面，籌劃「因材施教」家長講座、聖誕親子手工活動、親子故事樂、家長「Me time」扭蛋機活動等等，為家長提供支援及專業諮詢服務，幫助家長解決困難。



恩典和祝福

感謝神與嘉福浸信會幼兒園同行二十五載，祂為我們預備粉嶺嘉福邨，讓我們可以以基督的愛培育小孩子，將祝福帶給每一個家庭。



展望未來

踏入新的里程碑，幼兒園會繼續傳承主愛，在二十五年穩固的基礎上精益求精，不斷求進。在 2022-2023 年度，積極推行下列各項發展計劃和目標：

(3) We cared for the growth of children and supported the needs of parents.

The Social Work Service for Pre-Primary Institutions, a collaboration between the school and Tsung Tsin Mission of Hong Kong Social Service, was devoted to caring for the developmental needs of children in the past year. We held social play groups and primary one adaptation activities. We also organized different events for parents and provided them with support and professional consulting services to help parents to solve difficulties.

Grace and Blessing

Thank God for being with Ka Fuk for 25 years. He prepared Ka Fuk Estate, Fanling for us to nurture children with the love of Christ and bring blessings to every family.

Look to the Future

As we step into a new milestone, we will continue to share the love of God and constantly strive for improvement on the basis of a solid foundation that we built in the past 25 years. In 2022-2023, we desire to actively implement the following development plans and goals:



(1) We will continue to implement the "Children Love Reading" project to enhance their reading ability and lay a solid foundation for language.

Reading can strengthen children's language skills and lay a solid foundation for language. We will continue the reading plan. In the "Reading Ambassador" activity, children will act as reading ambassadors to share reading stories. A "Parent-Child Reading Companion" workshop will be held to deepen parents' mastery of reading companion skills. They will help to cultivate children's interest and ability in reading, promote parent-child relationship, create a reading-loving atmosphere at home, and make reading a habit of children.



(一) 持續推行「童愛閱讀」計劃，提升兒童的閱讀能力，奠定良好的語文基礎

本園深信閱讀圖書能加強兒童語言及表達的能力，為語文能力奠定良好的基礎。本年度延續閱讀計劃，推行「閱讀大使」活動，由兒童擔任閱讀大使，分享閱讀的故事。此外，舉行家長「親子伴讀」工作坊，加深家長掌握伴讀的技巧，藉此培養兒童閱讀的興趣和能力，促進親子關係，在家中營造愛閱讀的氣氛，讓閱讀成為兒童的習慣。



(二) 持續推行「正向行為管理」計劃，提升兒童自我情緒管理的能力，建立正向的良好行為

老師於過去一年已掌握正向行為管理的技巧，老師透過觀察，發現行為背後往往由情緒所誘發，所以，新學年我們重點是教導兒童認識自己的情緒，幫助兒童提升自我情緒管理的能力，老師在課室設立「情緒角」，讓兒童有機會表達及抒發個人情緒，並運用「好孩子寶箱」，記錄兒童在校內正面情緒表達的表現及良好行為，將寶箱帶回家與家人分享，透過讚賞和鼓勵，強化自我情緒管理的能力，並延伸在家中實踐良好行為。



(三) 推動「正向家庭教育課程」，提升家長的育兒能力

本學年開始，本園將開展三年的「正向家庭教育課程」，安排家長工作坊及家長學堂網上課程，讓家長認識正向教育的概念和實踐方法，配合親子共讀小故事和有趣的小活動，幫助家長發掘及強化孩子的品格強項，並在日常生活中培養孩子的正向品格，提升正向的家庭親子教育。

總結

展望未來的日子，我們能繼續為神發亮發光，為孩子創設更理想的學習環境，提供最優質的教育。家校能攜手合作，同心同行，一起培育孩子的學習和成長。

(2) We will continue to implement the "Positive Behavior Management" program to enhance children's ability to manage their emotions and establish their positive behaviors.

Teachers have mastered the skills of positive behavioral management in the past year. Through observation, teachers found that children's behaviors were often triggered by their emotions. In the new school year, we will focus on children's understanding of their emotions and help them to manage their emotions. The "emotion corner" will be set up in the classroom to allow children to express their emotions. Children's positive emotional expression and good behavior in school will be stored in a "treasure box". Children will bring them home and share with their families. As children gain appreciation and encouragement, they can strengthen their emotional management and practice good behavior at home.

(3) We will promote the "Positive Family Education Program" to enhance the parenting ability.

Starting from this school year, we will launch a three-year "Positive Family Education Program". Through workshops and online courses, parents will understand the concept and practical methods of positive education. Further, we will use stories and interesting activities to help parents discover and cultivate children's positive character in daily life, so as to enhance positive parenting education.



In Conclusion

In the coming days, we continue to shine for God, create an ideal learning environment for children and provide education of the highest quality. We work together with parents to nurture children's learning and growth.



2021-2022 年度統計

2021-2022 Statistics

1. 活動統計 Activity Statistics

活動名稱 Name of Activity	次數 No. of Times	參與人次 No. of Participants		
		兒童 (Students)	工作人員 (Workers)	家長 (Parents)
生日會 Birthday Party	5	572	79	12
訪校活動 School Visit Activity	10	522	74	0
節日慶祝會 Ceremonial Party	4	465	72	0
家長會 Parental Meeting	3	24	54	127
迎新活動 Orientation Activity	2	65	34	121
故事週 Story Week	1	120	13	0
兒童聖經週 Children's Bible Week	1	120	13	0
德育週 Moral Education Week	1	120	13	0
遊戲週 Game Week	1	120	11	0
畢業暨創校銀禧紀念典禮 Graduation cum Silver Jubilee Ceremony	1	31	20	62
畢業感恩會 Graduation Thanksgiving	1	31	5	47
小一適應活動 Primary One Adaptation Activity	1	31	3	0
家長日 Parents' Day	2	19	26	301
結業禮及樂趣無窮分享日 Graduation Ceremony and Fun Sharing Day	1	107	14	0

2. 學生年齡分佈 Age Distribution of Students

班別 Class	年齡 Age	學生人數 No. of Students
PN	2-3	30
K1	3-4	34
K2	4-5	30
K3	5-6	31

嘉福浸信會幼兒園

Ka Fuk Baptist Church Pre-School

地址：新界粉嶺嘉福邨福樂樓地下

Address : G/F., Fuk Lok House, Ka Fuk Estate, Fanling, NT

電話 Tel : 2677 1696 傳真 Fax : 2677 3280

電郵 E-mail : kafuk@biznetvigator.com


Annual Financial Report
NGO: Baptist Mid-Missions

(1 April 2021 to 31 March 2022)

	Notes	2021-2022 HK\$	2020-2021 HK\$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant	1b		
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)		7,556,923.00	7,197,412.00
b. Provident Fund	1c	540,466.00	546,488.00
2. Fee Income	2	29,483.50	1,804.00
3. Central Items	3	31,965.00	29,204.00
4. Rent & Rates	4	24,132.00	24,383.00
5. Other Income	5	39,764.80	13,510.40
6. Interest Received		54.87	36.69
TOTAL INCOME		<u>8,222,789.17</u>	<u>7,812,838.09</u>
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		6,389,593.20	5,828,406.26
b. Provident Fund	1c	454,802.46	415,572.49
c. Allowances		0.00	0.00
Sub-total	6	<u>6,844,395.66</u>	<u>6,243,978.75</u>
2. Other Charges	7	778,517.17	1,464,348.51
3. Centre Items	3	1,500.80	52.00
4. Rent & Rates	4	15,794.00	12,324.00
TOTAL EXPENDITURE		<u>7,640,207.63</u>	<u>7,720,703.26</u>
C. SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR	8	<u>582,581.54</u>	<u>92,134.83</u>

The Annual Financial Report from pages [3] to [10] has been prepared in accordance with the requirements as set in the Lump Sum Grant Manual.

Signature: 
HON Man Kit
For Managing Director
Date: 20 September 2022

Signature: 
TING Wai Pan
Member of Advisory Committee
Date: 20 September 2022

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

1. Lump Sum Grant (LSG)

a. Basic of preparation

The Annual Financial Report (AFR) is prepared in respect of all Funding and Service Agreement (FSA) activities (including support services to FSA activities) funded by Social Welfare Department under the Lump Sum Grant Subvention System. AFR is prepared **on cash basis**, that is, income is recognised upon receipt of cash and expenditure is recognised when expenses are paid. **Non-cash items** such as depreciation, provisions and accruals **have not been included** in the AFR.

b. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)

This represents LSG (excluding Provident Fund) received for the year.

c. Provident Fund

This is Provident Fund received and contributed during the year. Snapshot staff are defined as those staff occupying recognised or holding against subvented posts as at 1 April 2000. 6.8% and other posts represent those staff that are employed after 1 April 2000. The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been shown under **Note 3**.

Details are analysed below:

<u>Provident Fund Contribution</u>	Snapshot Staff HK\$	6.8% and Other Posts HK\$	Total HK\$
Subvention Received	105,543.00	434,923.00	540,466.00
Provident Fund Contribution Paid during the Year	(114,338.25)	(340,464.21)	(454,802.46)
Surplus / (Deficit) for the Year	(8,795.25)	94,458.79	85,663.54
Add: Surplus / (Deficit) b/f	27,326.00	867,561.66	894,887.66
Additional subvention received for previous year(s)	0.00	0.00	0.00
Less: Refund to Government	0.00	0.00	0.00
Surplus / (Deficit) c/f	<u>18,530.75</u>	<u>962,020.45</u>	<u>980,551.20</u>

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

2. Fee Income This represents social welfare fee income received for the year in respect of the fees and charges recognized for the purpose of subvention as set out in the LSG Manual.

3. Central Items These are subvention service activities which are not included in LSG and are subject to their own procedures as set out in other SWD's paper and correspondence with the NGOs. The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been separately included as part of the income and expenditure of the relevant items (paragraph 3.14 of the LSG Manual (October 2016)). The income and expenditure of each of the Central Items are as follows:

	2021-2022	2020-2021
	HKS	HKS
a. Income		
Time-defined - Subsidy Scheme for Extended Hours Service Users	5,465.00	2,704.00
Time-defined - Subsidy Scheme for Occasional Child Care Service	<u>26,500.00</u>	<u>26,500.00</u>
Total	<u><u>31,965.00</u></u>	<u><u>29,204.00</u></u>
b. Expenditure		
Time-defined - Subsidy Scheme for Extended Hours Service Users	436.80	52.00
Time-defined - Subsidy Scheme for Occasional Child Care Service	<u>1,064.00</u>	<u>0.00</u>
Total	<u><u>1,500.80</u></u>	<u><u>52.00</u></u>

4. Rent & Rates This represents the amount paid by SWD in respect of premises recognised by SWD. Expenditure on rent and rates in respect of premises not recognised by SWD have not been include in AFR.

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

5. Other Income

These include programme income and all income other than recognised social welfare fee income received during the year. Non-SWD subvention and donations received have not been included as Other Income in AFR. In this respect, donations have been included if it is used to finance expenditure reflected in the AFR.

The breakdown on the Other Income is as follows:

	2021-2022	2020-2021
	HK\$	HK\$
Other Income		
a) Fees and charges for services incidental to the operation of subvented services	39,764.80	13,510.40
b) Utilised allocation under Central Items (CI) - After School Care Programme (ASCP) / Enhanced ASCP - Fee Waiving Subsidy Scheme (FWSS) which forms as part of Other Income *	0.00	0.00
c) Reimbursement of Maternity Leave Pay (RMLP) Scheme reimbursement received	0.00	0.00
d) Others	0.00	0.00
Sub-Total	39,764.80	13,510.40
Less: Utilised allocation under CI - ASCP / Enhanced ASCP - FWSS which forms as parts of Other Income*	0.00	0.00
Total	39,764.80	13,510.40

* For those programmes which are regards as FSA-related activities only

6. Personal Emoluments

Personal Emoluments include salary, provident fund and salary-related allowances.

The analysis on number of posts with annual Personal Emoluments over \$700,000 each paid under LSG is appended below:

Analysis of Personal Emoluments paid under LGS	No. of Posts	\$
HK\$700,001-HK\$800,000 p.a.	-	-
HK\$800,001-HK\$900,000 p.a.	-	-
HK\$900,001-HK\$1,000,000 p.a.	1	913,853.25
HK\$1,000,001-HK\$1,100,000 p.a.	-	-
HK\$1,100,001-HK\$1,200,000 p.a.	-	-
>HK\$1,200,000 p.a.	-	-

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

7. Other Charges

The breakdown on Other Charges is as follows:

	2021-2022	2020-2021
	HK\$	HK\$
Other Charges		
(a) Utilities	30,396.90	10,332.60
(b) Food	0.00	0.00
(c) Administrative Expenses	62,938.90	60,110.90
(d) Stores and Equipment	181,031.95	964,832.90
(e) Repair and Maintenance	185,634.10	99,801.98
(f) Special Allowances	0.00	0.00
(g) Programme Expenses	184,068.05	117,622.34
(h) Transportation and Travelling	2,588.80	1,644.90
(i) Insurance	89,379.00	161,525.08
(j) Miscellaneous	42,479.47	48,477.81
Sub-Total	<u>778,517.17</u>	<u>1,464,348.51</u>
Less: Utilised allocation under CI - ASCP / Enhanced ASCP - FWSS* which forms as parts of Other Income to fund the operating expenses of FAS-related activities	0.00	0.00
Total	<u><u>778,517.17</u></u>	<u><u>1,464,348.51</u></u>

* For those programmes which are regards as FSA-related activities only

NGO: Baptist Mid-Missions
 NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
 FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

8. Analysis of Lump Sum Grant Reserve and balances of other SWD subventions

	Lump Sum Grant (LSG)	Adjustment for Utilised allocation under ASCP / Enhanced ASCP - FWSS	Rent and Rates	Central Items (CI)	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Income					
Lump Sum Grant	8,097,389.00	0.00	0.00	0.00	8,097,389.00
Fee Income	29,483.50	0.00	0.00	0.00	29,483.50
Other Income	39,764.80	0.00	0.00	0.00	39,764.80
Interest Received (Note (1))	54.87	0.00	0.00	0.00	54.87
Rent and Rates	-	0.00	24,132.00	0.00	24,132.00
Central Items	-	0.00	-	31,965.00	31,965.00
Total Income (a)	8,166,692.17	0.00	24,132.00	31,965.00	8,222,789.17
Expenditure					
Personal Emoluments	6,844,395.66	0.00	0.00	0.00	6,844,395.66
Other Charges	778,517.17	0.00	0.00	0.00	778,517.17
Rent and Rates	-	0.00	15,794.00	0.00	15,794.00
Central Items	-	0.00	-	1,500.80	1,500.80
Total Expenditure (b)	7,622,912.83	0.00	15,794.00	1,500.80	7,640,207.63
Surplus / (Deficit) for the Year (a) - (b)	543,779.34	0.00	8,338.00	30,464.20	582,581.54
Less: Surplus / (Deficit) of Provident Fund	85,663.54	0.00	0.00	0.00	85,663.54
	458,115.80	0.00	8,338.00	30,464.20	496,918.00
Surplus / (Deficit) b/f (Note (2))	1,600,555.31	0.00	12,059.00	75,152.00	1,687,766.31
	2,058,671.11	0.00	20,397.00	105,616.20	2,184,684.31
Add: Refund from Government	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Less: Refund to Government	0.00	0.00	(12,059.00)	(29,152.00)	(41,211.00)
Transfer form LSG Reserve to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplement (Note (3))	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Adjustment for utilised allocation under Enhanced ASCP - FWSS* (over-estimated) / under-estimated in previous year(s)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Surplus / (Deficit) c/f (Note (4))	2,058,671.11	0.00	8,338.00	76,464.20	2,143,473.31

Notes:

Including an amount HK\$ Z being the utilised allocation under CI - ASCP / Enhanced ASCP - FWSS*

* For those programmes which are regarded as FSA-related activities only

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

- (1) Interest received on LSG and Provident Fund reserves, rent and rates, central items are included as one item under LSG; and the item is considered as part of LSG reserve.
- (2) Accumulated balance of LSG Surplus b/f from previous years (including holding account) and all interest received in previous years should be included in the surplus b/f under LSG.
- (3) Amount of LSG Reserve used to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplement, if any, as per Schedule for Central Items.
- (4) The level of LSG cumulative reserve (i.e. S), less LSG Reserve kept in the holding account, will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (excluding Provident Fund expenditure) for the year.

鳴謝

過去一年，本會承蒙下列機構協助，謹此致謝。

社會福利署

教育局

香港公益金

民政事務總署

房屋署

康樂及文化事務署

屯門區議會

衛生署屯門區長者健康外展隊

優質教育基金

美中浸信會各堂會

Acknowledgement

We wish to express our gratitude to the following organizations for their assistance in the previous year.

Social Welfare Department

Education Bureau

The Community Chest of Hong Kong

Home Affairs Department

Housing Department

Leisure and Cultural Services Department

Tuen Mun District Council

Tuen Mun District Visiting Health Team, Department of Health

Quality Education Fund

Affiliated Churches of Baptist Mid-Missions



美中浸信會 Baptist Mid-Missions

地址：新界屯門蝴蝶邨蝴蝶灣社區中心地下
Address：G/F, Butterfly Bay Community Centre,
Butterfly Estate, Tuen Mun, NT
電話 Tel.：2468 1109 傳真 Fax：2453 3497
網站 Website：www.bmm.org.hk

承印：匯美傳意有限公司 Glory Communication Co Ltd
地址：新界屯門新平街 2 號屯門工業中心 7 樓 B 座 48 室
Address：RM 48, 7/F B1kB, Tuen Mun Industrial Centre,
2 San Ping Circuit, Tuen Mun.
電話 Tel.：2408 7575 傳真 Fax：3421 0307
網站 Website：www.gclhk.net